

# Forty-second plenary meeting

21 November 1974 at 3.25 p.m.  
President: Mrs. JOBORU (Hungary)

## Quarante-deuxième séance plénière

21 novembre 1974, à 15 h. 25  
Président : Mme JOBORU (Hongrie)

## Cuadragesimosegunda sesión plenaria

21 de noviembre de 1974 a las 15.25  
Presidenta: Sra. JOBORU (Hungría)

## Сорок второе пленарное заседание

21 ноября 1974 года в 15 ч. 25 мин.  
Председатель: г-жа ЙОБОРУ (Венгрия)

## الجلسة العامة الثانية والأربعون

الخميس ٢١ نوفمبر / تشرين الثاني ١٩٧٤ الساعة بعد الظهر  
الرئيسة : السيدة جوبورو ( المجر )

REPORT OF COMMISSION V (GENERAL PROGRAMME MATTERS)  
RAPPORT DE LA COMMISSION V (QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AU PROGRAMME)  
INFORME DE LA COMISION V (ASUNTOS DE CARACTER GENERAL DEL PROGRAMA)  
ДОКЛАД КОМИССИИ V (ОБЩИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ)  
تقرير اللجنة الخامسة ( شؤون البرنامج العامة )

### 1.1 The PRESIDENT:

The meeting is called to order. Ladies and gentlemen, our business for this afternoon calls for decisions by the General Conference arising from the report of Commission V on General Programme Matters. The relevant documents are: 18 C/124 and 18 C/124 Annex-Recommendations; 18 C/131, which is the report of the Commission on items 14 and 35 of the agenda concerning document 18 C/4, and its Annex-Recommendations; and document 18 C/132, being the report of the Commission after it had considered the conclusions of the Working Group set up by decision of the General Committee regarding programme structures for information, documentation, libraries and archives, together with its Annex-Recommendations.

1.2 Now I call on the Chairman of Commission V, Mr. Napoléon LeBlanc, for presentation of the report of the Commission.

### 2.1 M. LeBLANC (Canada) (président de la Commission V). -

Madame la Présidente, le rapport de la Commission V se compose en fait des trois rapports contenus dans les documents 18 C/124, 18 C/131 et 18 C/132.

2.2 La Commission ayant été invitée à étudier en profondeur certains sous-chapitres du document 18 C/5, le document 18 C/124 porte notamment sur les points suivants : les programmes intersectoriels (concernant d'une part les droits de l'homme et la paix, d'autre part la population) ; les normes internationales et le droit d'auteur ; la coopération avec les commissions nationales ; le Programme de participation ; les programmes internationaux, les fonds-en-dépôt ; la coopération européenne. Y sont également traités d'autres points qui peuvent être considérés comme étant d'une portée plus générale, à savoir le point 33 - Opportunité d'adopter une réglementation internationale concernant la protection des traducteurs ; le point 34 - Rapport du Directeur général sur les modifications intervenues dans le classement des organisations internationales non gouvernementales ; le point 36 - Politique en matière de publications de l'Organisation ; le point 39 - Définition des régions en vue de l'exécution par l'Organisation des activités de caractère régional ; le point 40 - Périodicité du rapport du Directeur général sur l'activité de l'Organisation ; et enfin le point 62 - Rapport du Directeur général au sujet de la proclamation d'années internationales.

2.3 Le rapport contenu dans le document 18 C/124 a été approuvé par la Commission V lors de sa séance de lundi dernier. Quand le rapporteur aura indiqué les quelques corrections mineures

42 in Le Monde yesterday by a former very high official of this Organization, the Executive Board's authority to decide on each occasion on the list of countries to be invited to any particular regional meeting still stands if this resolution, as sent forward by the Commission, is accepted. There is no doubt about that, unless of course the Legal Adviser corrects me and says it is not so. In the absence of such correction, Madam President, I should like to try to defuse the issue: every time there is a meeting in Europe the Director-General will bring before the Board the list of the Member States to be invited.

50.3 The question at issue, therefore, is not participation on an ad hoc basis in meetings in Europe, or Asia or Africa or Latin America and the Caribbean. The question is: should we add to the list, which was drawn up by the thirteenth session in 1964, of States classified on a permanent basis - which of course would make it easier for the Director-General and for the Executive Board to decide on this matter when regional meetings are being discussed in the Executive Board. That is the real major question.

50.4 The second point is, Madam President, that we are not in this resolution trying to change the map of the world, to put one country into a geographical region to which it does not belong. This is not our intention. We are dealing with participation in regional activities. And we therefore hold very dearly the principle that it is the Member State which must first decide in which region it wishes to participate in Unesco activities - no other activities, we are not dealing with things outside Unesco activities. That is the first principle.

50.5 The second principle, as was proposed by the Board, is whether that State happens to be geographically in the region it wishes to participate in, or, if it is not geographically in the region, has it got any cultural, social or historical ties with the region with which it wants to participate?

50.6 And next, Madam President - although in a small country like Jamaica we have no problems with our own region of Latin America and the Caribbean - what is very important for us is, are the Members of the region willing to have a Member State which is not geographically sited in that region? And that is why, Madam President, when the question of one State came up in the Commission, Jamaica, being fortunately placed near the middle of the alphabet, was able to hear in the roll-call what Member States from that particular region wished to do. According to our instructions, we were told to go along with the Member States in the particular region, because it is their region and we must support them, because they must know best who they want in their region.

50.7 I think those are the main points, Madam President, and I do hope that we can proceed as calmly as possible to dispose of an issue which unfortunately has created too much emotion. I do not think the issue is as important as all the emotion we have had over it. It is an important issue, like all issues before Unesco, and I repeat that whatever we do today, each time the Executive Board is considering an international meeting of the appropriate category, a list will be presented by the Director-General and the Board will take a decision on it, unless the Conference decides to rescind the decision of the thirteenth Conference - and there is no such proposal before the Conference at this stage. I move that we vote on the list proposed to us by the Commission, and then, that we proceed to vote on the additional countries which have been proposed in the course of the debate. I do not think that we should try to do it in any other way. We vote on the sixteen States that were proposed to us by a majority, and then we vote on the others separately, as they were proposed today as amendments. Thank you, Madam President.

51.1 The PRESIDENT:

Thank you. I have no other speakers on my list. The delegate of Israel has submitted an amendment, which I must put to the vote first. It is seconded. The amendment is as follows: "To include Israel in the European region". The vote will be taken by roll-call.

(A vote was taken by roll-call):

Ont voté pour : République fédérale d'Allemagne, Autriche, Belgique, Bolivie, Canada, Chili, Costa Rica, Danemark, El Salvador, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, Guatemala, Haïti, Honduras, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Luxembourg, Malawi, Nicaragua, Norvège, Nouvelle-Zélande, Panama, Paraguay, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Uruguay, Venezuela.

Ont voté contre : Yémen, République démocratique populaire du Yémen, Yougoslavie, Albanie, Algérie, Arabie saoudite, Bahrein, Bangladesh, RSS de Biélorussie, Bulgarie, Chine, Congo (République populaire du), Cuba, République arabe d'Égypte, Emirats arabes unis, Espagne, Guinée, Hongrie, Indonésie, Irak, Iran, Jordanie, Koweït, Liban, République arabe libyenne, Malaisie, Mauritanie, Mongolie, Niger, Nigéria, Ouganda, Oman, Pakistan, Pérou, Pologne, Qatar, République démocratique allemande, Sénégal, Somalie, Soudan, République arabe syrienne, Tanzanie, Tchad, Tchécoslovaquie, Tunisie, RSS d'Ukraine, Union des républiques socialistes soviétiques.

Se sont abstenus : République du Zaïre, Argentine, Australie, Birmanie, Brésil, Cameroun, République centrafricaine, Colombie, Côte d'Ivoire, Dahomey, Éthiopie, France, Gambie, Ghana, Grèce, Inde, Japon, Kenya, Lesotho, Libéria, Madagascar, Maurice, Mexique, Népal, Philippines, Portugal, Rwanda, Sierra Leone, Singapour, Togo, Turquie.

Etaients absents : (Afghanistan, Barbade, Burundi, Chypre, République de Corée, République dominicaine, Gabon, Guinée Bissau, Guyane, Haute-Volta, Laos, Mali, Malte, Maroc, Monaco, République populaire de Corée, Roumanie, Saint-Marin, République de Sri Lanka, Thaïlande, Trinité-et-Tobago, République du Viêt-nam.)

42

51.2 The amendment presented by Israel is rejected by 48 votes to 33, with 31 abstentions.

51.3 The delegate of China has asked for a separate vote concerning the Union of Soviet Socialist Republics. May I ask the Secretary to explain.

52. The SECRETARY:

China has requested a separate vote on the inclusion of the Soviet Union in Western Europe and in Asia and Oceania.

53.1 The PRESIDENT:

I thank the Secretary for the explanation. It was necessary.

53.2 The delegate of Chile has the floor.

54. El Sr. BERGUÑO (Chile):

Sólo para una clarificación, Sra. Presidenta. Si se vota favorablemente ¿significa incluir a la Unión Soviética, tanto en Europa como en Asia, o bien se vota sobre la inclusión de la Unión Soviética solamente en Asia? Esa es la pregunta.

(54) M. BERGUNO (Chili). - (Traduit de l'espagnol.)

Un simple éclaircissement, Madame la Présidente. Si l'on vote pour, cela signifie-t-il qu'on inclut l'Union soviétique à la fois en Europe et en Asie, ou bien vote-t-on seulement sur l'inclusion de l'Union soviétique en Asie ? Telle est ma question.

55. The SECRETARY:

Madam President, I will repeat once more that the request of the delegation of China was only to take a separate vote on that line, and that line now reads: "Union of Soviet Socialist Republics" in the left-hand column, and in the right-hand column "Europe and Asia and Oceania". You are taking a vote on that. Those who are in favour that it read so, will vote yes.

56. The PRESIDENT:

The delegate of Jamaica has the floor on a point of order.

57. Mr. WYNTER (Jamaica):

In 1964 the USSR was classified in Europe. Therefore the question of Europe is not before us. The only thing the Republic of China is asking for is a vote on the inclusion of USSR in Asia.

58. The PRESIDENT:

I should like to ask the delegate of China how his request should be interpreted.

59. Mr. YEH CHENG-PA (People's Republic of China) (Speech delivered in Chinese; English translation taken from interpretation):

The delegate of Jamaica's interpretation is correct. The Chinese delegation proposes that a vote be taken on the question of the USSR working its way into the group of Asia and Oceania. The question is whether the Conference will agree that the USSR be allowed to join the Asian and Oceanic group.

60.1 The PRESIDENT:

Thank you. Now it is clear. It is now an amendment to the draft resolution, an amendment to delete the words "Asia and Oceania". Am I right? Yes. So, would those in favour of the amendment submitted by China to delete the words "Asia and Oceania" from the resolution please so indicate?

60.2 I give the floor to the delegate of China on a point of order.

61. Mr. YEH CHEN-PA (People's Republic of China) (Speech delivered in Chinese; English translation taken from interpretation):

I wished to request that Madam President make it clear. Perhaps some delegations were not very clear.

62.1 The PRESIDENT:

I think the delegations are clear now. The amendment submitted by China is as follows: to delete the words "Asia and Oceania" from the draft resolution concerning the inclusion of the Soviet Union in various regions. Your amendment is to delete the words "Asia and Oceania"? Am I right? Thank you.

62.2 There is a point of order. The delegate of El Salvador.

63. El Sr. LINDO (El Salvador):

Perdón, ¿podría leer de nuevo el párrafo, Sra. Presidenta?